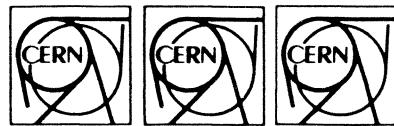


# bulletin



SEMAINE DU LUNDI 30 NOVEMBRE

n° 49/87

WEEK MONDAY 30 NOVEMBER

## CONGE DE FIN D'ANNEE

Comme annoncé au Bulletin hebdomadaire no. 26/87, le Laboratoire sera fermé du jeudi 24 décembre 1987 au dimanche 3 janvier 1988 inclus. Conformément à l'Article R II 4.41 du Règlement du Personnel, sont jours fériés officiels les 24, 25 et 31 décembre, ainsi que le 1er janvier. Le premier jour ouvrable de la nouvelle année sera le lundi 4 janvier 1988.

De plus amples informations peuvent être obtenues auprès des Secrétariats de Division, notamment en ce qui concerne les conditions applicables aux membres du personnel désignés pour travailler pendant cette période.

Division du Personnel  
Tél. 3238

## COMITE DE CONCERTATION PERMANENT GROUPE DE PREVENTION DE L'ABUS D'ALCOOL

Le groupe de prévention de l'alcoolisme dans l'entreprise a poursuivi son travail. Le CCP a approuvé en début d'année le rapport d'activité du groupe pour 1986 et ses recommandations pour la poursuite de l'action de prévention. Le programme définitif de formation des superviseurs a été mis au point.

Un premier cours-pilote sur l'alcoolisme en milieu professionnel a été suivi par 14 personnes au cours des mois de mai et juin 1987.

Le groupe de prévention entend à présent étendre cette formation à l'ensemble des superviseurs. Des cours de formation seront de ce fait organisés sur une vaste échelle dès le mois de janvier 1988. De plus, des actions de sensibilisation générale et d'informations sont envisagées (Ciné-club, expositions, conférences). Le groupe tient à proposer son aide à tous ceux qui seraient concernés par un problème lié à l'alcoolisme et ses membres répondront volontiers à toutes les demandes qui pourraient leur être adressées à ce sujet.

Dr. J.-P. Diss  
Tél. 3156

## COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après. La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

## CHRISTMAS AND NEW YEAR HOLIDAYS

As announced in Weekly Bulletin no 26/87, the Laboratory will be closed from Thursday 24 December 1987 to Sunday 3 January 1988 inclusive. In accordance with Article R II 4.41 of the Staff Regulations, the following are official holidays : 24, 25 and 31 December, as well as 1 January. The first working day in the New Year will be Monday 4 January 1988.

Further information is available from Divisional Secretariats, who can explain the conditions that will apply to members of the personnel who are required to work during this period.

Personnel Division  
Tel. 3238

## STANDING CONCERTATION COMMITTEE ALCOHOL ABUSE PREVENTION GROUP

The Alcohol Abuse Prevention Group has continued to be active. The Group's progress report for 1986 and its recommendations for future preventive measures have been approved by the Standing Concertation Committee and the supervisors' training programme has been finalized.

In May and June 1987, 14 people attended a pilot course on alcoholism in the workplace.

It is now intended to extend this course to all supervisors. Training courses will therefore be organized on a large scale from January 1988. It is also planned to increase general awareness of the problem and to provide more information (e.g. through the Film Club, exhibitions and lectures). The Group is prepared to try and help anyone who is affected by alcoholism-related problems and Group members will be pleased to reply to any questions put to them on the subject.

Dr. J.-P. Diss  
Tel. 3156

## OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

## PENSIONS BOARD

At its 40th meeting, held on 11 November 1987, the Pensions Board heard a report from the Administrator on how the Fund's assets stood following recent turmoil on the stock markets. The Administrator stressed that, thanks to a very cautious policy and to the very conservative handling of the Fund's assets, their value at the end of October had dropped by a mere 1.9% in relation to the capital invested to that date. If that percentage were compared with the falls on stock markets in Switzerland: -25%, Germany: -33%, France: -29%, the Netherlands: -25% and the United States: -11%, to quote only the usual investment currencies of the Fund, it could be seen that the assets had been only slightly affected by recent events.

The portfolio's good performance could be explained mainly by the fact that a large proportion of the assets were in the form of short and medium-term deposits of liquidities. That form of investment, frequently criticized in the past, had made it possible to obtain a higher yield than that on bonds issued by the Swiss Confederation. While it might be somewhat premature to forecast likely developments in the coming weeks, the state of the Fund's income at the end of October gave grounds for thinking that there would be a positive balance at the end of the financial year 1987.

The Pensions Board agreed to propose to the Finance Committee and the Council, as it had done last year, that pensions should be adjusted by the same rate as salaries.

The Board continued its discussion of the future administrative structure of the Pension Fund.

The manager of the real-estate portfolio submitted a proposal for a purchase and was given the Board's agreement to continue negotiations on it.

The Board also continued its discussion of the Fund's technical rate of interest in the light of comparisons with other pension funds.

The Administrator announced the results of the operation for validating the fourth step of the Complementary Pension Scheme which were as follows:

- positive replies : 3 200
- refusals : 100
- no reply : 120

All those concerned would receive a letter acknowledging receipt or confirming their refusal to validate the fourth step.

The Administrator announced, with great regret, the death of Mr Fernand Abiven, a beneficiary of the Fund.

## SEMINARS SEMINAIRES

### Lundi 30 novembre

#### SEMINAIRE EF

à 11.00 h – Salle de conférence EF  
bât. 13, 2-005

**La simulation : mais c'est très simple!  
or CAE : it's elementary my Dear Watson!**  
par F. BOURGEOIS / CERN-EF

*En électronique, la simulation est le préalable indispensable à la réalisation et au test des circuits intégrés digitaux (ASICs ou autres). L'orateur montrera qu'il en est de même pour les circuits digitaux usuels et comment son utilisation peut réduire le nombre des prototypes tout en assurant une meilleure documentation et une bonne gestion des projets. Le séminaire sera donné en français... sur des transparents et avec un vocabulaire technique anglais.*

### Monday 30 November

#### EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

**The hyperon beam proposal at UNK**  
by A. VOROBYOV / LNS, Leningrad, USSR

### Mardi 1 décembre

#### PRESENTATION TECHNIQUE

de 09.30 à 12.00 h et de 14.00 à 16.00 h  
bât. 17, salle 1-005

*SAB NIFE SA (F), département NIFE, spécialisé en accumulateurs industriels nickel-cadmium (S), onduleurs, redresseurs et alimentations de secours (F/S) propose en exposition démonstration :*

- sa gamme des blocs-batteries nickel-cadmium NIFE et de la nouvelle batterie SUNICA*
- présentation de la gamme MINI ORB 250 VA avec démonstration (sur oscilloscope à mémoire et sur détecteur de perturbation)*
- présentation du nouveau redresseur SMR (redresseur triphasé à découpage 50 kHz, 48 V-60 A) et démonstration de programmation du module 'monitoring' associé.*

Langues : anglais, français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

### Mardi 1 décembre

#### PRESENTATION TECHNIQUE

de 14.00 à 17.00 h

Baraque Enseignement, bât. 593, R-011

*RTF, Radio Télévision Française (F) propose un séminaire sur les réseaux logiques programmables (PGA, Programmable Gate Arrays) de Xilinx (USA) : LCA, Logic Cell Array série XC 2000 type XC 2064 (1200*

*gates, 64 logic blocks, 58 I/O blocks), type XC 2018 (1800 gates, 100 logic blocks, 74 I/O blocks), technologie C/MOS, cycle d'exécution 33/50/70 MHz (toggle rate) - Logic Cell Array série XC 3000, en cours d'introduction (2000-9000 gates, 164-320 logic blocks, 128-640 functions, 256-928 flip-flops, 64-144 user I/O pins), permet la création de bus internes, l'augmentation du nombre de bascules, une logique combinatoire plus puissante, la réalisation de multiplexeurs et décodeurs très larges.*

**Logiciels** : interface adaptée à différents logiciels de saisie, de schéma, placement routage automatique, XACT logiciel de développement, simulation, mise au point, debugger, compilateur de l'application.

**Domaine d'applications** : toutes applications de systèmes électroniques nécessitant une intégration de circuits logiques.

*Exposé par des spécialistes de cette famille ASIC : introduction au PGA, architecture du LCA, puissance et souplesse du complex Xilinx, performance, méthodologie de conception applicable au LCA, configuration des fonctions, programmation, méthodes de test, exemples d'applications.*

Langues : anglais/français, selon auditoire  
Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## Mardi 1 décembre

### PRESENTATION TECHNIQUE

de 14.00 à 17.00 h

Parking bât. 867, site de Prévessin

*SERVELEC (F) propose en exposition démonstration : tableau BT (basse tension) MF4 modulaire fixe, compartimenté - tableau BT EPI avec une gaine multidépart et jusqu'à 32 platines débrochables - système de gestion automatisée avec terminal General Electric (USA) pour délestage/relestage commande d'automatisme, chauffage, etc. - système d'automatisme avec automates série 7 de Télémécanique (F) et supervision, téléréglage, synoptique sur micro-ordinateur IBM PC ou compatible.*

Langues : français  
Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

## Wednesday 2 December

### PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Conference Room  
bldg 6, 2-024

**Field and Q<sub>o</sub> limitations for RF cavities built from conventional and new high T<sub>c</sub> superconductors**

by G. MÜLLER / University of Wuppertal,  
West Germany

*The status of the achievable field levels and quality factors in superconducting Nb and Nb<sub>3</sub> Sn cavities is reviewed. The present performance limitations of real superconducting surfaces are compared to the full potential of RF superconductivity. First results of the RF properties of the new oxide superconductors will be presented.*

## Wednesday 2 December

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – Theory Conference Room

**Classical and quantum gravity from superstring collisions**

by G. VENEZIANO / CERN

*Planckian energy superstring collisions are evaluated through an all-order resummation of loops in flat space-time. Expected classical gravity effects are obtained in certain regimes, while, in others, important quantum-string modifications are shown to occur.*

## Wednesday 2 December

### LEP SEMINAR

at 14.30 hrs – LEP Auditorium  
bldg 30, 7th floor

**Synchrotron radiation background to LEP experiments**

by G. von HOLTEY / CERN-LEP

*The simulation methods used to predict the synchrotron radiation background in the interaction regions of LEP are described. Essential ingredients are photon radiation, absorption and scattering, as well as the concept of superparticles. A scheme of collimators to intercept direct and reflected photons is presented and the resulting protection of experimental detectors is shown.*

## Thursday 3 December

### TECHNICAL PRESENTATION

from 09.00 to 12.00 hrs

Education Service hut, bldg 593, R-011

*GESPAC SA (CH) seminar*

*Gespac new G-64 products*

*GESMPU-20 : the most powerful processor module on G-64 bus with the MC 68020 32-bit processor from Motorola.*

*GESSBS-6 : complete 68000 or 68010 single board computer with memory (RAM, EPROM) serial and parallel I/O real time calendar.*

*GESRAM-14A : 2Mbyte Dynamic RAM module.*

*GESIKD-2 : new interface keyboard - Display.*

*GESFDC-3 : controller for floppy and floppy like streamers including buffer on board well-suited for real time application.*

*GESVIG-4, GESVIG-4E and GESVIG-14A : complete set of graphic boards using the Hitachi graphic processor and covering from the low end to the high level of graphic needs.*

*GESNET-1A : Ethernet like local area network from GESPAC.*

*GESSMC-2 : stepper motor controller using state of the art gate array designed in GESPAC's offices.*

*GESSCC-1 : the only single euroboard full X 25 controller on the market today.*

*GESREV-1 : 4 resolver interfaces on G-64 bus.*

*Gespac new software products*

*PORTAL : a very powerful multi-tasking high level language on OS-9/68000 aimed at process control applications.*

*GPS, DROOPY : several graphic softwares for G-64/G-96 products based on VIG-4 boards and a mouse.*

*G-64 standardisation growing in the world.*

*Demonstration and questions. Documentation.*

Languages : English/French, according to audience

Information : M. Diraison / FI / 4585

### **Jeudi 3 décembre**

#### **PRESENTATION TECHNIQUE**

de 09.00 à 12.00 h et de 14.00 à 16.00 h

bât. 864, 2-B12, site de Prévessin

*DCA, Développement Conseil Automatisme, spécialisé dans la vente des produits s'intégrant dans des applications d'automatisme industriel, propose en exposition démonstration le programme de Action Instruments (USA), leader mondial en informatique industrielle.*

#### **Matériel :**

1. micro-ordinateurs industriels compatibles PC XT/AT, capables de travailler dans des environnements extrêmement difficiles (0-60°C/10 G en choc et 2 G en vibrations permanente), 3 types de présentation : boîte noire, 'rackable' 19", architecte automate
2. cartes d'entrées/sorties industrielles en standard BUS PC, E/S numériques/analogiques, entrées thermocouples/sonde PT/pont de jauge, compteur rapide/positionnement numérique, commande du moteur pas-à-pas, etc.
3. périphérie industrielle, claviers, moniteurs, environnement, etc.

#### **Progiciels**

1. LABTECH : par acquisition et traitement de données (applications laboratoire)
2. CIM-PAC : contrôle commande, centrale autonome et intelligente d'acquisition, supervision d'automates, concentrateur d'informations du site, gestion technique centralisée, système de conduite continue. Logique industrie (F), éditeur SOM, progiciel PROCESSYN, progiciel modulaire au standard PC pour la supervision de : automates programmables, terminaux d'ateliers, régulateurs, centrales d'acquisition.

Langue : français

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

### **Jeudi 3 décembre**

#### **PRESENTATION TECHNIQUE**

de 14.00 à 17.00 h

Baraque Enseignement, bât. 593, R-011

*MATRA DATASYSTEME (F) propose un séminaire sur les nouveautés de sa gamme de production : stations de travail graphiques XMS 3000, système multiprocesseurs parallèles XMS 7000 (utilisation calcul scientifique et gestion transactionnelle 4 à 40 MIPS), multiprocesseur CAPITAN d'une puissance maximale de 750 MIPS, très adapté aux domaines suivants : traitement d'images, traitement du signal, reconnaissance de formes, robotique, images de synthèse, simulation temps réel, calcul, etc.*

Langues : anglais/français, selon auditoire

Renseignements : M. Diraison / FI / 4585

#### **BULLETIN CERN**

49/87 - 30.11.87

### **Friday 4 December**

#### **SPS SEMINAR**

at 11.00 hrs - SPS Auditorium

Prévessin, block 1, 1st floor

#### **First tests of a superconducting cavity in the SPS**

by W. WEINGARTEN, D. BOUSSARD / CERN

*A prototype superconducting cavity for LEP was installed recently in the SPS machine, in order to gain experience with such a cavity in a real accelerator, and also to provide more RF voltage for the LEP injector. The cryostat was cooled down from the surface with dewars, via a long vertical helium transfer line. A description of the cavity and its associated cryogenics will be given first, together with the operational results obtained. The radiofrequency part is somewhat unusual because the cold cavity must be made transparent to the high intensity proton beam of the SPS. This is achieved by an RF feedback system built around the cavity and tetrode power amplifier. Its design and performance will be presented in the second part of the talk.*

### **Monday 7 December**

#### **EF SEMINAR**

at 11.00 hrs - EF Conference Room

bldg 13, 2-005

#### **Muon catalyzed fusion**

by H. STRÖBELE / CERN-EF

*Light muonic atoms are 200 times smaller than ordinary atoms. If in a diatomic molecule an electron is replaced by a muon the intranuclear distance is also 200 times smaller than normal. Such a configuration leads to spontaneous fusion of light nuclei at a rate which can be large compared to the decay rate of the muon. This fusion reaction liberates energy as well as the muon, which may again be captured by a molecule, thus starting a new fusion cycle. Use of this nuclear reaction in economical power plants requires at least 1000 fusion cycles per muon. Current experiments achieve 100-200 fusions per muon.*

### **Tuesday 8 December**

#### **PRESENTATION**

from 10.00 to 12.00 hrs approx.

DD Auditorium, bldg 31, 3-005

#### **VMEbus boards and system, high technology**

by David ILLMORE, Adrian BROWN,  
John CAMILLERI / HTEC

### **Mercredi 9 décembre**

#### **SEMINAIRE LEP**

à 14.30 h - Amphithéâtre LEP  
bât. 30, 7e étage

#### **Les dipôles de correction d'orbite MCB pour les régions d'interaction du LEP : de la conception aux tests finaux**

par V. REMONDINO / CERN-LEP

## Thursday 10 December

### PRESENTATION

from 10.00 to 12.00 hrs approx.  
DD Auditorium, bldg 31, 3-005  
**Software development tools  
for microprocessor applications**  
by C. CHENU / Technical Director,  
Ready Systems France

## TRAINING AND *EDUCATION* **ENSEIGNEMENT**

### Mardi 1er décembre

#### LES SCIENCES AUJOURD'HUI

**à 20.00 h précises – Amphithéâtre**  
jusqu'à environ 22.00 h  
par R. CARRERAS

*Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans les revues scientifiques, et qui couvrent l'ensemble des sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société. Une attention particulière est portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.*

Entrée libre.

(Please note that the lecture will be given in FRENCH)

Service des Relations publiques  
Tél. 2722

### ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 2844

### Jeudi 3 décembre

de 13.00 h à 13.30 h – Amphithéâtre  
**Science pour tous**  
par R. CARRERAS

### ACADEMIC TRAINING

Tel. 2844-3364

### 1 & 2 December

11.00 hrs to 12.00 hrs – Auditorium  
**The solar neutrinos problem**  
**Dark matter in the Universe**  
by E. SCHATZMAN / Observatoire de Nice

## INFORMATICS TUTORIAL 1987-3

### Announcement

#### Lecturer

René BRUN / CERN-DD

#### Title

PAW, the Physics Analysis Workstation

#### Dates

Series 1 : Tuesday 15 and Wednesday 16 December

Series 2 : Thursday 17 and Friday 18 December

#### Subject

PAW is conceived as an instrument to assist physicists in the analysis and presentation of their data. It provides interactive graphical presentation and statistical or mathematical analysis, working on objects familiar to physicists like histograms, event files (n-tuples), vectors, etc.

PAW is intended to be useful to any physicist with minimal notions of computing, at least at the basic level of usage. It requires, in principle, no long learning phase before getting started. Simultaneously, it is thought to become a powerful and efficient tool in the hands of a more experienced user, with practically limitless extension possibilities through added programs at the FORTRAN level. PAW is primarily intended to be the last link in the analysis chain of experimental data. It may conceivably also be used as a data presentation package in a data acquisition environment. It has, therefore, access facilities for experimental data, if these have been formatted by the popular package HBOOK, or for any FORTRAN data.

The PAW environment includes the following packages :

- HBOOK4 : a new version of the histogramming package
- HPLOT5 : a new version of the graphics package of HBOOK
- HIGZ : a high level interface to GKS
- KUIP : a user interface system (command mode and menus)
- COMIS : a Fortran interpreter
- SIGMA : an array manipulation language
- ZEBRA : a data structure management system

At present the PAW system is running on APOLLO workstations, VAXes and on the IBM VM/CMS.

#### Registration

The two series of two day lectures will be devoted to hands-on experience with the PAW system. Examples on how to use PAW on various computer systems and workstations will be given. The number of participants will be limited to 20 for each series. If you are interested in attending please send an electronic mail message to

**INFOTUTO@CERNVM**

#### Lecturer

René Brun is a Senior application programmer in the User Support group, Data Handling division. Physicist by education, he has a long experience in writing large software tools for data analysis. He is one of the main authors of packages like GEANT, HBOOK, HPLOT, ZBOOK, ZCEDEX and ZEBRA.

# **INFORMATIONS GÉNÉRALES GENERAL INFORMATION**

## **FORTRAN 8x EXPLAINED**

This new book by M. Metcalf/DD and J. Reid/Harwell Laboratory is a complete description of the draft proposed standard to replace Fortran 77, possibly in the early 1990s. It is on sale at the kiosks in Restaurant I and II at a special discount price.

## **CORRECTION DANS L'ANNUAIRE TELEPHONIQUE**

L'erreur suivante nous a été signalée :

- A la page III, SERVICE DEPANNAGE, etc., sous la rubrique **Divers**, **biffer** la mention 'accidents de la circulation'. (Pour les accidents, il faut appeler le **18** - voir la couverture de la liste téléphonique).

Section Téléphones et Telex  
Division DD

## **NUMEROS DE TELEPHONE STK**

Nous aimerais vous rappeler que

- pour appeler un numéro STK depuis un appareil Hasler, il faut **composer le 8**, attendre la tonalité, puis composer le numéro STK à 4 chiffres.

Section Téléphonique et Télex  
DD Division

## **CAMPAGNE DE STERILISATION ET DE VACCINATION DES CHATS SE TROUVANT SUR LE SITE DU CERN**

Suite au communiqué du Service Médical concernant les chats, il est rappelé qu'un groupe de personnes très conscientes de ce problème a engagé, dès le mois de janvier 1987, une campagne de contrôle et de stérilisation des chats sur les sites de Meyrin et de Prévessin (voir Bulletin hebdomadaire 5/87 du 26.1.1987).

Toute personne sensibilisée par ce problème, et qui désire se joindre à ce groupe et l'aider, peut téléphoner soit au 5826, soit au 2852.

## **SEMINAR ON CERN HISTORY**

The Study Team for CERN History warmly thanks all participants at the seminar held last week for their keen interest and for their numerous comments made in discussion. We also appreciated the time and trouble taken by the rapporteurs. We invite all those interested in the history of CERN to comment on our preprints and papers. Preprints are sent to the CERN library and copies and further information can also be obtained on request from the Team members. Our telephone numbers are John Krige (6663), Ulrike Mertsits (6490) and Dominique Pestre (6491); our offices are in Building 54, above the CERN archive.

## **CORRECTION IN THE TELEPHONE DIRECTORY**

Hereunder, you will find an error which has been brought to our attention :

- Page III, BREAKDOWN SERVICES, under the heading **Miscellaneous**, **delete** the words 'traffic accidents'. (For accidents, please call telephone number **18**, as indicated on the cover of the telephone directory).

Telephone and Telex Section  
DD Division

## **STK PHONE NUMBERS**

We should like to remind everyone of the following :

- To call an STK phone from a Hasler phone, **dial 8**, wait for a new dial tone, and then dial the 4-digit STK number.

Telephone and Telex Section  
DD Division

## **CAMPAIGN TO STERILIZE AND INOCULATE THE CATS ON THE CERN SITE**

Following the article by the Medical Services regarding cats on the site, we remind you that a group of people, only too aware of this problem, has since January 1987 been carrying out a campaign of control and sterilization of the cats on the Meyrin and Prévessin sites (see Weekly Bulletin 5/87 - 26.1.1987).

Anyone who feels concerned by this problem and wishes to join and help this group may call 5826 or 2852.

## PROCHAINS CONCERTS

Mercredi 2 décembre 1987 à 20 h précises

Grand Auditorium du CERN

### Gruppo Musica Insieme di Cremona

direction: Pietro Antonini  
soliste: Marco Fornaciari, violon  
(Stradivarius ex-Joachim 1715)

Programme:

O. Respighi      Antiche Arie e Danze per liuto  
P. Locatelli      Concerto in *re* mag. per violino e archi  
L. Ferrero      Adagio per violino e piano forte  
E. Wolf-Ferrari   Sinfonia da camera op. 8

Ce concert est placé sous le haut patronage de l'Ambassade d'Italie en Suisse

Vendredi 4 décembre 1987 à 20 h précises

Grand Auditorium du CERN

### Ensemble Serenata – Genève

Programme:

J. Haydn      Divertimento pour quintette à vent  
R. Strauss      Till Eulenspiegel einmal anders  
W.A. Mozart    Quintette avec piano en *mi* bém. maj. KV 452  
G. Rossini      Quatuor n° 6  
N. Rimsky-Korsakov   Quintette en *si* bém. maj.

Billets: Fr. 14.- en vente uniquement le soir du concert dès 19h en fonction des places disponibles

*N.B. Le nombre de places dans l'Auditorium étant limité, les abonnés susceptibles de ne pas venir à ce concert sont priés de le faire savoir, afin que d'autres personnes puissent bénéficier de leur place, en téléphonant à G. Adam/SPS, tél. 4813, recherche 13-4006. Merci.*

## REINTEGRATION Sécurité sociale française

La prochaine permanence de la Sécurité sociale française aura lieu le

**jeudi 3 décembre 1987  
de 13h30 à 15h30  
salle de conf. n° 2, Division PE, bât. 5, 1er étage**

Les personnes intéressées sont priées de prendre rendez-vous en téléphonant au Secrétariat des Affaires sociales (tél. 4201).

Affaires sociales  
Division du Personnel

## SONDAGE - RESTAURANTS

Le Comité de Surveillance des Restaurants a organisé un sondage d'opinion le mercredi 7 octobre 1987 dans les trois restaurants du Site.

Les résultats globaux de ce sondage (*en nombre d'opinions exprimées, toutes rubriques confondues*) sont les suivants:

### Restaurant no. 1

500 réponses



2072



2896



1317

Points les plus satisfaisants:

- comportement du personnel du restaurant
- horaire d'ouverture
- propreté des locaux
- quantité des portions.

Points à améliorer:

- confort
- goût
- prix des mets non conventionnés
- temps d'attente.

### Restaurant no. 2

261 réponses

1156

1505

521

Points les plus satisfaisants:

- comportement du personnel du restaurant
- horaire d'ouverture
- propreté des locaux
- quantité des portions.

Points à améliorer:

- prix des mets non conventionnés
- variété des plats.

### Restaurant no. 3

161 réponses

830

825

350

Points les plus satisfaisants:

- comportement du personnel du restaurant
- horaire d'ouverture
- présentation des produits
- prix des plats conventionnés
- propreté des locaux
- quantité des portions.

Points à améliorer:

- confort
- menus allégés et végétariens
- prix des mets non conventionnés.

Les résultats de ce sondage (voir graphiques ci-contre) montrent que les usagers sont généralement satisfaits. Le Comité renouvellera ce sondage afin de suivre l'évolution des contrats annuels de concession.

Le Comité réitère ses remerciements à tous ceux qui ont fait bon accueil au sondage, dont les résultats lui permettront d'entreprendre l'amélioration de certaines prestations.

Le Comité de Surveillance des Restaurants  
Tél. 4469

## OPINION POLL - RESTAURANTS

The Restaurant Supervisory Committee organized an opinion poll in the three restaurants on the CERN site on Wednesday 7 October 1987.

The overall results of the poll (*number of opinions given in alphabetical order*) are as follows:

### Restaurant no. 1

500 replies

Satisfactory aspects:

- attitude of catering staff
- cleanliness of premises
- opening hours
- size of portions.

Improvements to be made:

- environment
- prices of non-controlled dishes
- taste
- waiting time.

### Restaurant no. 2

261 replies

Satisfactory aspects:

- attitude of catering staff
- cleanliness of premises
- opening hours
- size of portions.

Improvements to be made:

- prices of non-controlled dishes
- variety of dishes.

### Restaurant no. 3

161 replied

Satisfactory aspects:

- attitude of catering staff
- cleanliness of premises
- opening hours
- presentation of dishes
- price of controlled dishes
- size of portions.

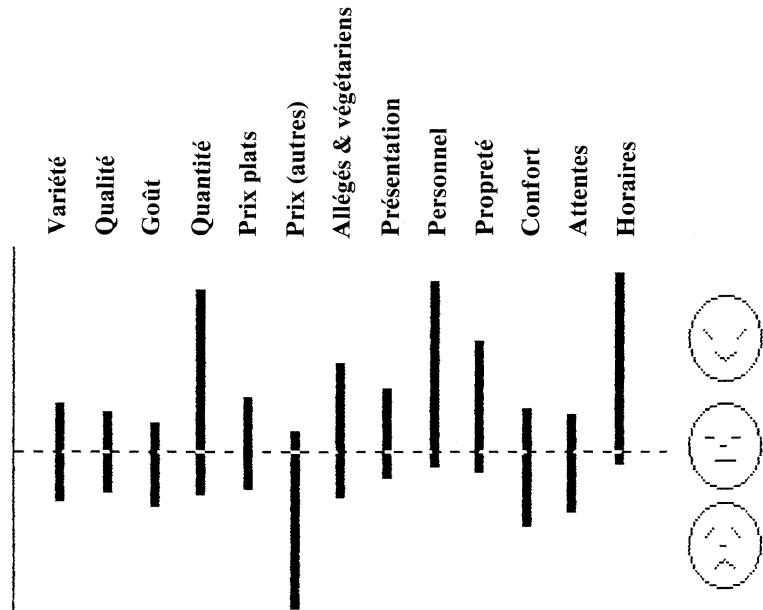
Improvements to be made:

- environment
- prices of non-controlled dishes
- vegetarian and low-calory dishes.

The results of this poll show the general satisfaction of clients (see graphs opposite). This exercise will be repeated at a later date in order to follow up the developments in the annual contracts for concessions.

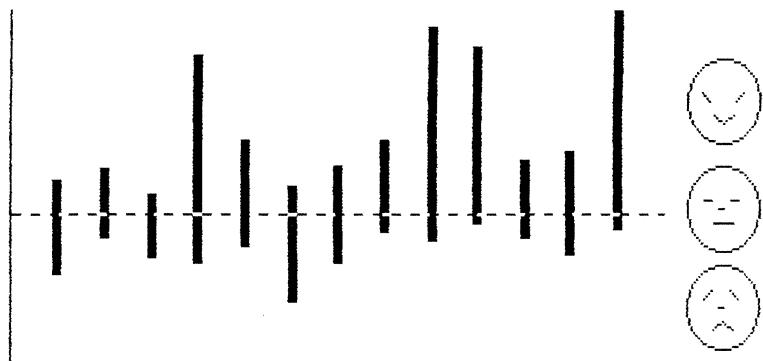
The Committee would like to thank all those who participated in the opinion poll, the results of which will enable us to make certain improvements.

Restaurant Supervisory Committee  
Tel. 4469



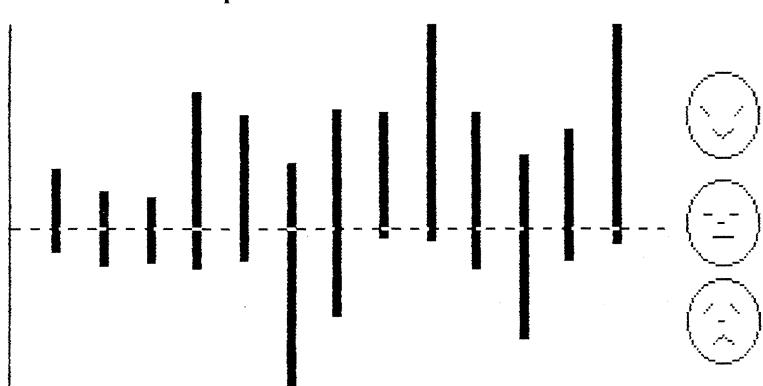
**Dispersion des réponses pour le Restaurant no. 1**

**Distribution of replies for Restaurant no. 1**



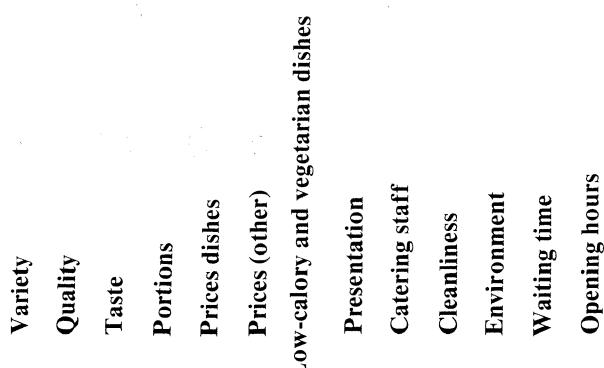
**Dispersion des réponses pour le Restaurant no. 2**

**Distribution of replies for Restaurant no. 2**



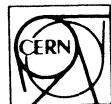
**Dispersion des réponses pour le Restaurant no. 3**

**Distribution of replies for Restaurant no. 3**

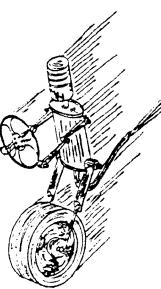




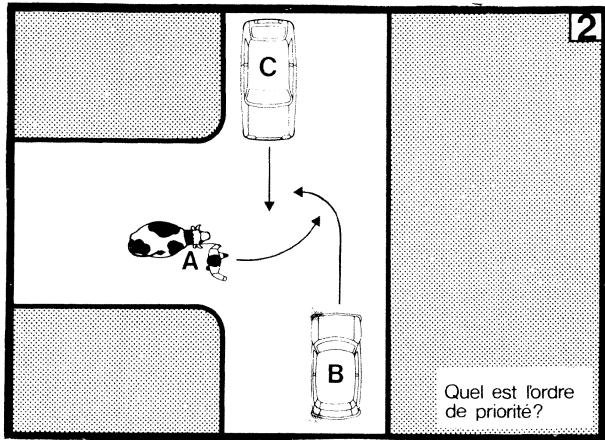
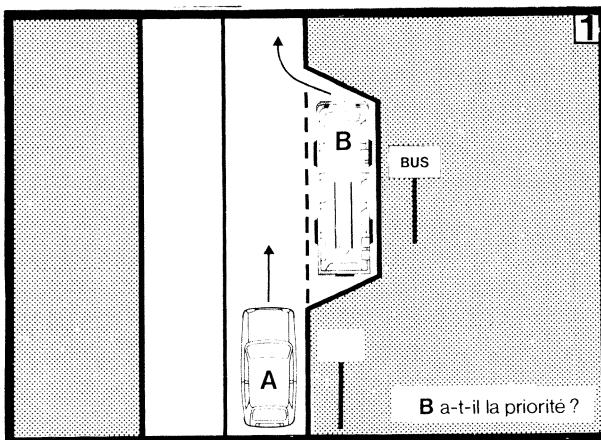
**SECURITE**



**ROUTIERE**

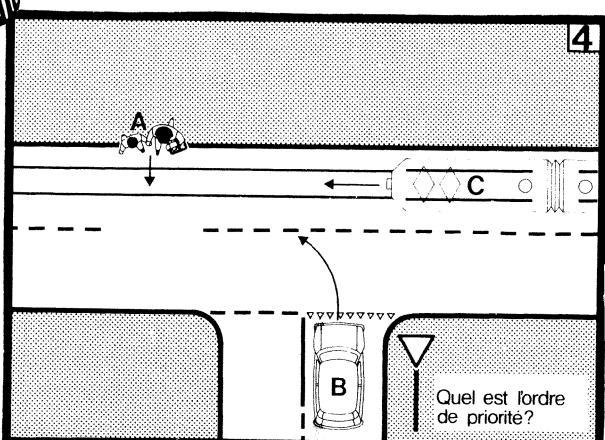
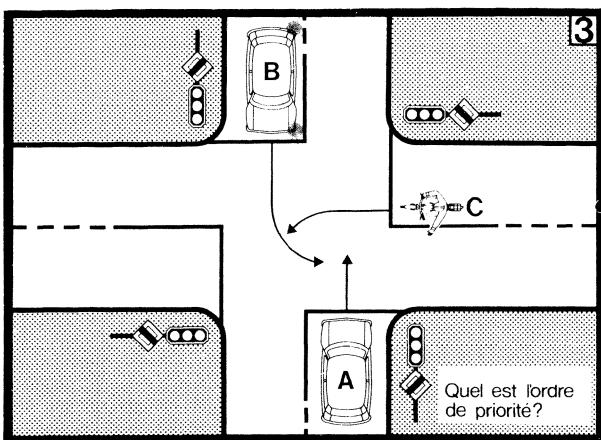


SFA  
ISPA



*vous hésitez !!*

*venez nous voir*



**CAMPAGNE du 19 novembre**

**au 6 décembre**

**COMMISSION TIS**



**PROGRAMME**



DATE - LIEU	ORGANISMES	ACTIVITES
30 NOVEMBRE BAT.60 REZ	S.I.C.L.I.	CONTROLE GRATUIT DES EXTINCTEURS DE VEHICULE
30 NOV/ 5 DEC. BAT 60 REZ		FILMS (*) - CONCOURS EXPOSITIONS - DOCUMENTATIONS
1 DECEMBRE BAT.57 2EME	PREVENTION ROUTIERE ET JARDIN D'ENFANTS	LA VOITURE ET NOS ENFANTS
2 DECEMBRE SALLE CONSEIL BAT.61 1ER	10H30 I.S.P.A 11H45 I.S.P.A.	L'ALCOOL AU VOLANT DEGUSTATION VIN SANS ALCOOL
3 DECEMBRE BAT.57 2EME	PREVENTION ROUTIERE ET JARDIN D'ENFANTS	LA VOITURE ET NOS ENFANTS



DATE	(*) TITRE DES FILMS	DUREE = 5 /10 MN
30 NOVEMBRE	PHARE - ECLAIRAGE	. SYSTEME ELECTRIQUE
1 DECEMBRE	ACCELERATION	. DECELERATION
2 DECEMBRE	FORCE DE GRAVITE	. FORCE CENTRIFUGE
3 DECEMBRE	CEINTURE DE SECURITE	.
4 DECEMBRE	AMORTISSEURS	. TRANSFORMATION DU CHASSIS



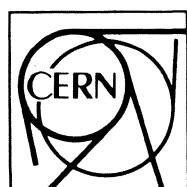
ORGANISATION EUROPÉENNE POUR LA RECHERCHE NUCLÉAIRE <b>CERN</b> EUROPEAN ORGANIZATION FOR NUCLEAR RESEARCH			VACANT POSTS Internal and external recruitment	Date 30.11.87	
Post number	Vacancy notice		Job title	Grade	Selection board
	No.	Date			
DD-CS-199	87-43	29.06.87	Engineer, Physicist or Mathematician (Programming)	8	B
DD-SW-CU-200	87-53	22.07.87	Engineer, Physicist or Mathematician (Programming)	8	
DD-ADP-183	87-18	31.03.87	Systems Analyst	8	B
DD-CO-CO-024 120/206	87-63	09.10.87	Technician (Computer Operation)	6	
EF-DI-832/833*	87-55	27.07.87	Engineer(Mechanics) LAA	8	
EF-DI-834/835*	87-56	27.07.87	Engineer (Electronics) LAA	8	
EF-DI-836*	87-54	22.07.87	Physicist or Engineer (Programming) LAA	9	
EF-DI-837/838*	87-57	27.07.87	Technician (Electronics) LAA	6	
EF-DI-839/840*	87-58	27.07.87	Technician (Mechanics) LAA	6	
EF-LAA-841*	87-65	09.11.87	Secretary LAA	5	
EP-RE-245	87-64	06.10.87	Physicist (Experimental)	9	
TH-SP-055	87-12	24.03.87	Physicist (Theoretical)	9	
LEP-BI-067	87-61	27.08.87	Engineer (Programming)	8	B
LEP-PC-246	87-62	30.09.87	Technician (Electrical or Electronics)	5	
SPS-AOP-007	87-13	23.03.87	Technician (Accelerator operations)	6	B
DG-SE-AU-31	87-34	22.05.87	Internal Auditor	8/9	B
FI-A-CD-094	87-6	17.02.87	Buyer	8	B
PE-PM-CO-57*	87-30	14.05.87	Personnel Officer	8	B

B = Selection board in preparation

VACANT POSTS  
 Internal and external recruitment

Date

Post number	Vacancy notice		Job title	Grade	Selection board
	No.	Date			
	(*)	The vacant posts followed by an asterisk are for a limited duration.			
		For further information, please contact Employment Services Tel. 2735/2818			



# **ASSOCIATION DU PERSONNEL**

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## **STAFF ASSOCIATION**

**2819 - 4224**

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

### **A LETTER TO THE CHAIRMAN OF THE CERN REVIEW COMMITTEE**

Professor T.D. Lee, Nobel prize in physics, Professor at Columbia University in New York, wrote a letter to the Chairman of the CERN Review Committee recently and gave us permission to quote from it, which we do with pleasure :

“Dear Professor Abragam,

Recently I have had the opportunity of reading the CERN Review Interim Report. The thoroughness of your effort in conducting this in-depth, comprehensive review has greatly impressed me. It is gratifying that your committee fully recognizes the excellence of the Laboratory and the high regard in which it is held internationally. The recommendations that you have made with regard to the future of CERN will undoubtedly be helpful to its continued effectiveness. However, as a particle physicist and a constant visitor to CERN, I feel that the following points may also be of relevance for your further consideration.

The product of CERN is knowledge, which cannot be quantified in the same way as an industrial commodity. An overemphasis on industrial-style management might therefore be counterproductive. Of course, CERN does share with industry components such as technical and other support services, accounting, building maintenance, construction projects, etc. These should indeed be run as efficiently and cost-effectively as possible, similar to any first-class business operation.

As you stress in your report, the main raison d'être of CERN is to maintain its world leadership and excellence in the field of particle physics research and to provide service to a large community of academic users. In spirit this is very similar to the function of many other world-class high energy laboratories, e.g., Fermilab, SLAC and Brookhaven. In assessing the reasons for the success of CERN vis-à-vis other laboratories, one should not consider each outstanding discovery as an event complete in itself. It may be necessary to make an in-depth analysis of the process leading to the milestone ; it is perhaps relevant to ask “*Why was a discovery made at CERN and not in another place ?*”.

For example, in 1973 when CERN discovered neutral current, a similar experiment was in fact carried out by Professor Rubbia and others at Fermilab. In principle, Professor Rubbia could also have launched a program to discover W and Z at Fermilab instead of at CERN. As mentioned in point b) on page 8 of your report, one of the chief reasons is that since the beginning of CERN there has been a tradition of having a superb in-house group of physicist-engineers, unmatched in any other academic or industrial laboratory. The great discoveries made at CERN are their fruit as much as that of the particular group of particle physicists engaging in the research. Through their combined efforts, CERN was able to make, besides the neutral current and the intermediate bosons, the landmark discovery of  $\pi^-$  ev decay in 1958, the impressive precision measurement of g-2 of the muon in the 1960's and the innovative construction and brilliant performance of ISR. Without ISR, very likely there would not have been the later success of the p $\bar{p}$  collider at CERN. The fundamental contributions of these physicist-engineers must be fully appreciated. In any planning for the future of CERN, one has to face the difficult question of how to maintain this valuable advantage, how to continue to attract outstanding young physicist-engineers to CERN's permanent staff, and how to nourish their creativity and enable them to develop their originality. Because there is no parallel to this concentration of truly first-rate physicist-engineers in any industry, it would be difficult to rely only on an industrial-style management. (...)

In looking into the future of CERN, many physicists like myself feel much greater optimism than that expressed in the report (chapter 1 section 3). The internationalism of science is basic to the spirit of CERN; the progress made in science anywhere is progress everywhere. The present vigorous approach of American particle physicists should be regarded as a positive step which encourages CERN to think even more boldly of its future.

At present, we are expecting new discoveries and much excitement from the Tev p $\bar{p}$ collider at Fermilab, SLC at SLAC, LEP at CERN and HERA at DESY. In addition, the recent discoveries in high temperature superconductivity may promise a completely new approach to accelerator construction.

In view of all this, it seems advisable not to foreclose any options for CERN at the present stage. Even if the American Government does decide to build SSC within a reasonable amount of time, for CERN to abandon multi-Tev hadron physics without full consideration of its implications would probably be a mistake, especially since the present concept of a multi-Tev collider may still undergo modification and change in view of new physics, new technology and new possibilities.

In submitting this letter for your kind consideration, I realize that my opinion is unsolicited. Yet, I decided to communicate these thoughts because CERN is such an important element in our civilization and because of my high respect for the careful work that the distinguished members of your committee have done.

Best wishes for the permanent success of your final report, for CERN and for the international world of science.”

## UNE LETTRE AU PRESIDENT DU COMITE D'EVALUATION DU CERN

Le Professeur T.D. Lee, Prix Nobel de physique, professeur à l'Université de Columbia, à New-York, a récemment écrit une lettre au Président du Comité d'Evaluation et nous a autorisé à en citer des extraits, ce que nous faisons ci-dessous avec plaisir :

“Cher Professeur Abragam,

J'ai eu l'occasion récemment de lire le rapport préliminaire du Comité d'Evaluation du CERN. Le soin que vous avez apporté à cette évaluation, complète et approfondie, m'a beaucoup impressionné. Il est agréable de voir que votre Comité reconnaît pleinement l'excellence du Laboratoire et la haute estime dans laquelle il est tenu internationalement. Les recommandations que vous avez faites concernant le futur du CERN l'aideront certainement à maintenir son efficacité. Cependant, en tant que physicien des particules et visiteur fréquent du CERN, je pense que vous pourriez aussi prendre en compte les remarques suivantes.

Le produit du CERN est la connaissance, qui ne peut être mesurée de la même façon qu'une marchandise industrielle. Une insistance exagérée sur une gestion de style industriel pourrait donc être contre-productive. Bien sûr le CERN partage avec l'industrie certains éléments comme les services techniques et autres, la comptabilité, l'entretien des bâtiments, les projets de construction, etc... Ceux-ci doivent évidemment être gérés d'une façon aussi efficace et rentable que possible, comme dans toute entreprise de première classe.

Comme vous le soulignez dans votre rapport, la principale raison d'être du CERN est de maintenir sa position éminente et son excellence dans le domaine de la recherche sur les particules élémentaires et de servir une nombreuse communauté d'utilisateurs universitaires. Dans son esprit, cette fonction est très semblable à celle de beaucoup d'autres laboratoires de niveau mondial, comme Fermilab, SLAC et Brookhaven. En évaluant les raisons du succès du CERN par rapport à d'autres laboratoires, il ne faut pas considérer chaque grande découverte comme un événement isolé. Il est peut-être nécessaire de faire une analyse en profondeur du processus qui a permis de l'atteindre et de se demander "*Pourquoi cette découverte a-t-elle été faite au CERN et non pas ailleurs ?*"

Par exemple, lorsque le CERN a découvert le courant neutre en 1973, une expérience similaire était faite par le Professeur Rubbia et d'autres à Fermilab. En principe, le Professeur Rubbia aurait pu aussi avoir lancé un programme pour découvrir le W et le Z à Fermilab et non pas au CERN. Comme il est mentionné au point b) à la page 8 de votre rapport, une des raisons principales en est que depuis ses origines, le CERN a eu pour tradition d'avoir, à l'intérieur de l'Organisation, une brillante équipe d'ingénieurs-physiciens qui est sans égale dans aucun autre laboratoire universitaire ou industriel. Les grandes découvertes faites au CERN sont leur oeuvre autant que celle du groupe particulier de physiciens des particules engagés dans cette recherche. A travers leurs efforts combinés, le CERN a été capable de réaliser, en plus de celle du courant neutre et des bosons intermédiaires, la découverte capitale de la désintégration  $\pi^- e^+$  en 1958, l'impressionnante mesure de précision du g-2 du muon dans les années 1960, l'innovation qu'a constitué la construction des ISR et leur magnifique fonctionnement. Sans les ISR, le collisionneur pp au CERN n'aurait vraisemblablement pas eu la réussite qu'il a eue. Il faut absolument reconnaître la contribution fondamentale de ces ingénieurs-physiciens. Dans tout plan pour le futur du CERN, il faut aborder la question difficile de savoir comment préserver cet avantage inestimable, comment continuer à attirer de jeunes et éminents ingénieurs-physiciens dans le personnel permanent du CERN, comment nourrir leur créativité et leur permettre de développer leurs idées originales. Parce qu'une telle concentration d'ingénieurs-physiciens de toute première classe est sans pareille dans aucune industrie, il serait difficile de s'en remettre uniquement à une gestion de type industriel.(....)

En ce qui concerne le futur du CERN, beaucoup de physiciens, dont je suis, manifestent un optimisme nettement plus grand que celui exprimé dans le rapport (Chapitre I, § 3). L'internationalisme de la science est fondamental à l'esprit du CERN et le progrès de la science quelque part entraîne le progrès partout ailleurs. La vigoureuse attitude actuelle des physiciens des particules américains devrait être considérée comme un acte positif qui encourage le CERN à penser avec encore plus d'audace à son avenir.

Actuellement, nous attendons de nouvelles découvertes et beaucoup d'excitation en provenance du collisionneur pp à Fermilab, du SLC (collisionneur à passage unique) à SLAC, du LEP au CERN et de HERA à DESY. De plus, les découvertes récentes sur la supraconductivité à haute température peuvent promettre une attitude totalement neuve pour la construction des accélérateurs.

Au vu de tout ceci, il semble recommandé de ne renoncer actuellement à aucune option pour le CERN. Même si le Gouvernement américain décidait vraiment de construire le SSC (super synchrotron supraconducteur) dans un laps de temps raisonnable, l'abandon par le CERN de la physique des hadrons dans le domaine d'énergie de plusieurs Tev (1 Tev = 1000 Gev) sans en considérer toutes les conséquences serait probablement une erreur car le concept actuel de collisionneur à plusieurs Tev peut encore subir des modifications et des changements liés à une nouvelle physique, une nouvelle technologie et de nouvelles possibilités.

En soumettant cette lettre à votre aimable considération, je me rends compte que mon opinion n'a pas été sollicitée. Si, cependant, j'ai décidé de vous faire part de mes réflexions, c'est que le CERN est un élément d'une telle importance dans notre civilisation et parce que j'ai un profond respect pour le travail soigneux des membres distingués de votre Comité.

Meilleurs voeux pour le succès permanent de votre rapport final, pour le CERN et pour le monde international de la science.”

*Texte original : anglais*

Comité Exécutif

23.11.1987

## **FÊTE DE NOËL DES ENFANTS**

La séance récréative à l'occasion de NOËL aura lieu cette année le :

**SAMEDI 12 DECEMBRE 1987, à 14h.00**  
**à l'Amphithéâtre du CERN - Bâtiment Principal**

L'Association du Personnel en collaboration avec l'Administration a le plaisir d'y inviter les enfants du personnel du CERN nés durant les années 1980-1981-1982. Les parents des enfants concernés recevront prochainement une invitation à cet effet.

Nous demandons aux personnes désireuses d'aider au bon déroulement de cette manifestation de bien vouloir se faire connaître auprès du Secrétariat de l'Association du Personnel - Claudine BALEUR ☎ 2819 ou 4224.

## **CHILDREN'S CHRISTMAS PARTY**

The Christmas party will take place this year on

**SATURDAY 12 DECEMBER 1987, at 2 p.m.**  
**Main Auditorium**

The Staff Association with the cooperation of the Administration, is pleased to invite all children of CERN staff born in 1980, 1981, 1982.

The parents of the children concerned will shortly receive an invitation.

We would ask anyone interested in helping to make this affair a success to contact Staff Association - Claudine BALEUR ☎ 2819 - 4224.

## **COMITE DES AFFAIRES CULTURELLES**

La Section des Expositions Artistiques du Comité des Affaires Culturelles organise une exposition réservée à tout le personnel travaillant sur le site du CERN qui désire présenter ses travaux artistiques.

Elle se tiendra **du 25 janvier au 5 février 1988**

Tous les éventuels exposants qui souhaiteraient y participer sont priés d'assister à une réunion d'information qui se tiendra le :

**MARDI 15 DECEMBRE 1987, à 12h.00**

dans la Salle de Conférence de l'Association du Personnel  
Bâtiment 61

## **JARDIN D'ENFANTS**

Le Jardin d'Enfants du CERN recherche :

1. **un retraité** pour effectuer des travaux d'entretien au Jardin d'Enfants du CERN.

Conditions :

- résider en Suisse ou détenir un permis
- aimer les enfants
- être habile et bricoleur
- 4 heures par mois rémunérées

2. **une personne pour effectuer le ménage à midi.**

Conditions :

- résider en Suisse ou détenir un permis
- aimer les enfants
- 1 heure par jour rémunérée

Si vous êtes intéressé(e), veuillez prendre contact avec Claudine BALEUR au Secrétariat de l'Association du Personnel, ☎ 2819, tous les jours jusqu'à 16h.00.

## **CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES**

Les jours de permanence du CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES pour le mois de décembre sont les suivants :

**Vendredis 4 et 18 décembre 1987**  
**de 14h.00 à 15h.45**

Association du Personnel - Bâtiment 64-R-002

## **CULTURAL AFFAIRS COMMITTEE**

The art Exhibition Committee is intending to put on an exhibition of work by all personnel working at CERN in the New Year.

The exhibition will last from

**25 january to 5 february 1988**

All members of the staff wishing to exhibit their work are requested to attend the preliminary briefing on :

**TUESDAY 15 DECEMBER 1987, 12 a.m.**

Staff Association Conference Room - Building 61

# CLUBS

## GAMES - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1. S. Sawaya and R. Strini 74%
2. G. Cameron and G. Lafferty 57%
3. G. Grajew and D. Kemp 55%
4. J. Crabb and M. Van Aerschot 52%

So S. Sawaya and R. Strini go into the last round of the CERN cup with a good, but not invincible, lead.

Please send to D. Kemp /DD

I will be playing **Wednesday 2nd December**

Name : .....

Partner : .....

**Restaurant No. 2 - 7.55 p.m. sharp  
Everybody welcome.**

## PETANQUE

A l'issue de la dernière partie d'automne, la célèbre doublette Chevallier-Rebut a dû baisser pavillon et '*embrasser Fanny*' devant la non moins célèbre doublette savoyarde Cerruti-Roset.

Il s'agit sans conteste, d'une réplique d'avant garde de l'escalade prochaine !

## RUGBY

### Résultats

**Equipe I.** A Berne en 1/4 de finale de la Coupe Suisse CERN 26 - BERNE 3. Après un bon match, les Cernois se qualifient. Malgré 6 changements dans la composition de l'équipe le jeu fut très bien construit contre une équipe bernoise difficile à jouer.

**Cadets.** A Douvaine, victoire 32 à 10, match trop facile où certains éléments produisent un jeu peu collectif.

### Prochains matches

**Equipe I.** Samedi 28, sera l'occasion pour les Cernois de disputer à Lausanne contre le L.U.C. leur dernier match de Championnat phase "aller". Une victoire est possible, mais elle sera acquise suite à un jeu sérieux.

**Cadets.** Samedi 28 novembre, ils se déplacent à Annecy-le-Vieux en Championnat. Départ Café de la Douane à 12h.30 en voitures.

## ENGLISH BOOK CLUB

Members may borrow from a wide selection of recently published titles or dip into the very large stock of older books. The annual subscription is CHF 40.- (half price for retired staff members) plus an initial key deposit of CHF 25.- If you wish to join, apply to the Treasurer : A.G. Mathewson / LEP. Anyone joining now gets what remains of 1987 **for free**.

**Suggestions** for new titles and comments on the kind of books members most want to read are helpful to the selectors and therefore very welcome. Members may also **buy their own books** through the Club on advantageous terms. For these matters, contact : J.Y. Freeman / PS.

## CLUB DES CERNOISES

### REUNION D'ACCUEIL POUR LES EPOUSES DES NOUVEAUX ARRIVANTS & COFFEE MORNING

Chaque mois, des membres du Club des Cernoises accueillent les dames arrivées depuis peu, pour les aider à s'intégrer dans la communauté locale. Les réunions ont lieu dans les salles des Clubs du Restaurant No. 2 (Tortella - 1er étage) de 9h.00 à 11h.00

Vous êtes invitée à assister à la prochaine réunion ou, si vous n'étiez pas encore arrivée dans la région, veuillez vous reporter pour les dates à un prochain Bulletin Hebdomadaire.

Nous espérons vivement que vous pourrez venir et serions heureuses de faire votre connaissance.

La prochaine réunion d'accueil pour les épouses des nouveaux arrivants et le prochain Coffee Morning aura lieu le :

**MARDI 8 DECEMBRE 1987**

## WOMEN'S

### WELCOME MEETING FOR WIVES OF NEWCOMERS - COFFEE MORNING

Each month, 2nd Tuesday, members of the CERN Women's Club welcome newly arrived wives to help with integration into the local community. The meetings take place in the Club Rooms, Restaurant No, 2 (Tortella) (first floor), from 9 am to 11 am.

You are invited to attend the next Coffee Morning or, if you have not yet come to the Geneva region, please watch the Weekly Bulletin for dates of the meetings.

We sincerely hope you can come, and look forward to meeting you.

The next meeting for wives of newcomers and Coffee Morning will be held on

**TUESDAY 8 DECEMBER 1987**

## CINE

### *CYCLE ALCOOL et CINEMA*

**JEUDI 3 DECEMBRE, à 20h.30  
THURSDAY 3 DECEMBER, 8.30 pm**  
AMPHITHEÂTRE - BÂTIMENT PRINCIPAL

#### **LE GRAND CHEMIN / J.L. HUBERT**

avec R. Bohringer - Anémone

Le Grand Chemin est l'histoire d'un enfant, Louis, que sa mère enceinte confie pour quelques semaines à un couple de villageois.

Un film d'enchantement, un de ces moments d'authenticité à l'état pur, dont le cinéma est d'ailleurs (trop) avare.

*parlé Français - Speak French*

*Entrée / Entrance CHF 6.-*

## VELO

Le Comité nouveau est arrivé :

Président :	C. Fraisse
Vice-Président :	C. Boudineau
Trésorière :	C. Groscarret
Secrétaire :	N. Boimond
Responsable information :	J.P. Droulez
Responsable technique :	A.L. Bossard, M. Cayla J. Chasseloup

### Gymnastique

A partir du **17 novembre** pendant les mois de novembre, décembre, janvier, **tous les mardis de 20h.00 à 22h.00** - Salle des Sports de Prevessin. Toutes les activités d'hiver proposées se feront en compagnie d'autres sportifs qui, comme vous, désirent garder une activité physique.

Venez nous rejoindre : cela vous aidera, dans les premiers beaux jours, à remonter sur le vélo en pleine forme.

## SKI DE FOND

Cours de ski de fond **tous niveaux**.

Cours pour les **enfants de plus de dix ans**.

Sorties de groupe les **samedis 20 et 27 février**.

Sortie (Courmayeur) **le 5 mars**.

Journée familiale et week end le 12 et 13 mars.

BAL à la nouvelle Salle de St. Genis le **18 mars**.

Groupe de préparation aux courses populaires. Entraînement nocturne.

Courses populaires proposées :

. **17 janvier** (Bourguignonne)

. **24 janvier** (Foulée blanche).

**Renseignements et Inscriptions** aux permanences du Ski Club, Restaurant No. 2, **tous les jeudis de 17h.30 à 18h.30** ☎ 5369.

### Programme des cours :

Samedi après-midi 9 janvier : Lajoux

Samedi matin : 16 janvier : Préparation skis

Samedi 16 janvier : La Vattay

Samedi 23 janvier : Mijoux

Samedi 30 janvier : Les Rousses

Samedi 6 février : Prémanon

Samedi 13 février : La Vattay

### Départ des cars :

. St. Genis Parking (Stade) à 13h.15

. Gex (en face de la poste), à 13h.30

## DARTS

**Christmas Dinner Dance.** Members and friends, please note that the Club Dinner Dance will be held at the Novotel on **Saturday 12 December**.

**Price** : CHF 50.- (*tout compris*) : dinner, wine, beer, etc.. for what is always a very enjoyable evening.  
Tickets and information may be obtained from :

- . **André BARLOW** ☎ 3508 or 023.41.05.76
- . **Willie CAMERON** ☎ 5960 / 3258 or 022.98.06.26.

To : W. BURGESS / LEP

I would like to reserve ..... tickets for the 1987 Christmas Dinner Dance.

Name : .....

Division or address : .....

# COOPERATIVES

## COOPIN

Nous venons d'installer un nouveau présentoir avec un grand choix de lunettes (dame, homme, enfant), modèle ville, sport et glacier.

**Cadeaux.** Pensez à vos cadeaux de Noël dès maintenant pour profiter du plus grand choix en évitant la bousculade des derniers jours.

**Enfants :** LEGO, jeux de société, puzzles, poupées, voitures et camions miniatures. Nous vous proposons un grand choix de peluches ; par exemple, l'ours coeur à coeur dont le "coeur" se met à battre lorsqu'on le serre dans les bras et l'ours qui rit et parle ... selon l'endroit où on le touche.

**Dames :** montres, foulards, parfums et cosmétiques, bijoux, grand choix d'étaisins, électroménager.

**Messieurs :** eaux de toilette et produits coordonnés, cravates, écharpes, porte-feuilles, montres, rasoirs. Et d'autres idées encore au magasin.

Les chocolats de Noël sont en rayon ainsi que le Beaujolais nouveau. Les cartes de vœux UNICEF sont là également.

Les marrons glacés sont arrivés.

## AS-INTERFON (Bâtiment 563)

**Permanence technico-commerciale** du mardi 1er décembre 1987.

1. au Secrétariat de 14h.30 à 16h.30 avec M. FICHET de COTE : prix réduits sur fin de collections papiers peints 87 et présentation de catalogue haut de gamme pour la décoration; M. HOBINEAU de GEDIMAT et Michel MOURIER : bois, isolation, produits dérivés, matériaux de premier et second oeuvre, devis gratuits.
2. Au magasin INTERFON, Route des Alpes à Moëns de 16h.30 à 18h.30 avec Michel MOURIER, MM BAILLY et BERTIN du COMPTOIR DES FERS : électro-ménager MIELE, articles cadeaux ainsi que chauffage, sanitaire, électro ménager, quincaillerie; M. Alain BERNARD : dégustation de Banyuls et Muscat de Rivesaltes; M. FICHET de COTE.

**Idées cadeaux pour les fêtes.** En stock : vins, apéritifs, champagnes, alcools.

Sur commande : gammes d'articles de Black et Decker, Brabantia, Japy, Couzon, Sitram, Cayeux, Moulinex, Philips, à savoir : outillage mécanique, outillage électrique avec ou sans fil, perceuses-visseuses et dévisseuses, scies sauteuses et circulaires ou à ruban, ponçuses, limes électriques, rabots, décapeurs, agrafeuses; matériel de cuisine alu, alu laqué, cuivre, inox, seaux à champagne, sauteuses, casseroles à manche amovible, cafetières, couvertures chauffantes, fers à repasser à vapeur, aspirateurs avec ou sans fil, balances, tables à repasser, séchoirs divers, etc..

## EXPOSITION ARTISTIQUE DE PEINTURE

du 1er au 12 décembre 1987

Hall du Bâtiment Principal

### *Lilo BROCKMANN*

Lilo BROCKMANN, une artiste allemande, expose des aquarelles plus récentes. Il s'agit de paysages locaux traités de façon stylisée, mais aussi de paysages de Californie, utilisant des jeux de couleurs et de lumière. En plus, elle présente des œuvres de fleurs stylisées et délicates, des études de vieilles maisons rustiques et des fenêtres encadrées d'anciennes maçonneries.

Lilo BROCKMANN est membre du Mouvement artistique du Pays de Gex à Ferney-Voltaire et de Oakland Art Association en Californie.

Elle a reçu des prix divers pour aquarelle et Mixed Media / Collage.

### *Valentine GIRARDIN*

La petite fille qui à l'âge de 6 ans tricotait un pull-over à son père et habillait ses poupées de tissus multicolores avait aussi le goût du voyage. Un jour elle a quitté sa Roumanie natale pour des lointains pays. Dans ses bagages un diplôme de pharmacien venu sanctionner une jeunesse studieuse.

Un souvenir comme un autre dira-t-elle ! Après Paris, elle fait un long séjour en Corse, où elle collabore à la régie publicitaire du journal le Provençal et, revenue à ses premières amours, confectionne les poupées de son enfance mais aussi des pièces d'habillement et divers accessoires. Un simple petit bout de tissus, la moindre tombée est pour elle le départ d'une nouvelle réalisation. Le public ajaccien a eu l'occasion de les découvrir lors d'une exposition à l'Atelier d'Art.

A Genève dans le cadre de la semaine Corse à Balexert il y a quelques années elle confectionnait sous les yeux du public ses poupées Valentine. Pour sa part elle est comblée par sa nouvelle occupation qui lui apporte la joie du travail, mais aussi celle de la liberté à laquelle elle n'a cessé d'aspirer.

# Automobile Club Cern

Le Club Automobile du Cern a la plaisir de porter à votre connaissance l'ouverture prochaine d'un atelier de carrosserie équipé d'un four de peinture.

Nous vous rappelons les accords passés avec :

- FIAT Suisse pour une remise de 15 % sur les voitures FIAT - LANCIA
- le Garage de la Gravière à Chêne-Bourg une importante réduction sur les voitures FORD tous modèles
- le Garage de Champs-Frêchets à Meyrin pour le contrôle de l'antipollution.

Voici la liste des installations et du matériel mis à votre disposition :

3 ponts élévateurs dont 1 d'extérieur  
1 machine Hypermot (lavage des véhicules et châssis)  
1 équilibreuse de roues  
2 machines à démonter les roues  
1 stroboscope  
1 analyseur de gaz (contrôle CO)  
1 régloscope  
outillage spécial + documentation

ainsi que les services suivants :

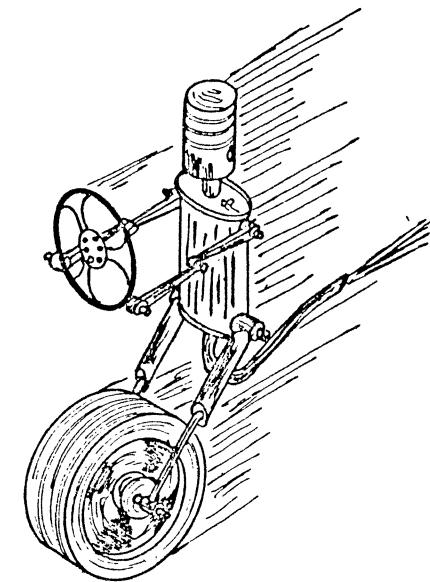
Achat d'huiles et antigels - graissage gratuit des véhicules - bons d'achats permettant d'obtenir d'importantes réductions auprès des revendeurs de pièces détachées, parmi eux :

Garage Esso (Chappuis)  
Oerlikon - batteries  
E. Kapp - pots d'échappement, etc...  
Grimm S.A. - amortisseurs, freins, Agence Opel  
Carrosserie de Thoiry - A. Agrati, Thoiry (France) Tél. 50 41 22 76

Nous rappelons que Monsieur Pesante, responsable de la station, est présent chaque jour ouvrable sur le site du club automobile de 16h 00 à 19h 00, ainsi que le samedi matin de 8h 00 à 13h 00. Vous pouvez, auprès de lui, réserver les ponts élévateurs ou obtenir toutes les informations utiles sur le fonctionnement et l'utilisation des divers appareils. Nous rappelons enfin que l'utilisation des installations est strictement réservée aux membres du club et que des contrôles sont effectués par les membres du comité.

Toutes suggestions ou remarques sont les bienvenues.

Le Comité



**POUR INFORMATION**



## **FÊTE LATINO-AMÉRICAINE**

Plats typiques-Artisanat-Danse

**VENDREDI 4 DECEMBRE 1987, dès 19h.00**

PAROISSE PROTESTANTE de la SERVETTE  
55, Avenue Wendt

*Organisation : Association Education et Libération*

# RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

SEMAINE DU 30 NOVEMBRE AU 4 DECEMBRE

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS    b) 6.50 FS	a) 5.70 FS    b) 6.50 FS	a) 18.00 FF    b) 21.00 FF
<b>Lundi/ Monday</b>	<i>Steack haché sauce Mexicaine</i> <i>Roesti</i> <i>Salade verte ****</i> <i>Rôti de veau aux endives</i> <i>Pommes mousseline</i>	<i>a) Crêpes au fromage et jambon</i> <i>Epinards à la crème</i> <i>b) Boeuf braisé aux carottes</i> <i>Pommes mousseline</i>	I Rôti de dinde aux pruneaux Purée de légumes verts  II Steack haché au tomates et poivrons frais Frites Carottes au fines herbes
<b>Mardi/ Tuesday</b>	<i>Poulet rôti au romarin</i> <i>Pommes Pont-Neuf</i> <i>Salade verte ****</i> <i>Goulash Hongroise</i> <i>Knopfli</i> <i>Carottes Vichy</i>	<i>a) Filet de Flétan Sce au beurre blanc</i> <i>Pommes à l'Anglaise</i> <i>b) Roti de porc aux petits oignons</i> <i>Nouilles Chinoise</i> <i>Jardinière de légumes</i>	I Foie de gésandre entier persillade Celeris braisés  II Gigot d'agneau au romarin Pommes savoyardes Haricots verts
<b>Mercredi/ Wednesday</b>	<i>Brochette de poisson</i> <i>Sauce tartare</i> <i>Pommes allumettes</i> <i>Salade verte ****</i> <i>Emincé d'agneau au curry madras</i> <i>Riz blanc</i> <i>Petits pois</i>	<i>a) Boulettes de boeuf au paprika</i> <i>Pommes sablées</i> <i>b) Navarin d'agneau printanier</i> <i>Gratin Dauphinois</i>	I Sauté de boeuf à la brunoise de légumes Polenta  II Rissolette de porc gratinée Choux rouges aux pommes Poireaux à la crème
<b>Jeudi/ Thursday</b>	<i>Boeuf bouilli</i> <i>Carottes et Rizotto ****</i> <i>Côte de porc poêlée</i> <i>Choux rouge</i> <i>Pommes à l'anglaise</i>	<i>a) Dés de porc aux champignons</i> <i>Pâtes au Gruyère</i> <i>b) Emincé de veau à la Zurichoise</i> <i>Riz pilaw</i> <i>Tomate au four</i> <i>+ Couscous à gogo</i>	I Oeufs brouillés chasseur Choux fleurs polonaise  II Escalope de veau sauce au poivre Spaghetti Petits pois au lard
<b>Vendredi/ Friday</b>	<i>Cordon bleu de volaille</i> <i>Spaghetti sauce tomate</i> <i>Salade verte ****</i> <i>Darne de cabillaud</i> <i>Fenouils</i> <i>Tomate à l'étuvée</i>	<i>a) Poulet au curry</i> <i>Riz Créole</i> <i>b) Darne de cabillaud Mennière</i> <i>Pommes persillées</i> <i>Haricots verts au beurre</i>	I Rôti de porc aux poires Flageolets verts à l'ai  II Truite meunière beurre d'anchois Pommes fondantes Fondue d'oignons frais

Heures  
d'ouverture :

Restaurant no. 1

Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche :

1. Cafétéria  
de 07h00 à 23h00
2. Restaurant  
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no.2

Lundi au vendredi :  
de 06h30 à 20h30

Samedi :

de 08h00 à 14h00

Restaurant No 3

Lundi au vendredi :  
de 07.00 à 09.00 h  
de 11.30 à 14.00 h

# CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1987

# WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	30.11	MARDI TUESDAY	1.12	MERCREDI WEDNESDAY	2.12	JEUDI THURSDAY	3.12	VENDREDI FRIDAY	4.12
1100 <b>(A)</b>	ACADEMIC TRAINING The solar neutrinos problem Dark matter in the Universe by E. SCHATZMAN / Observatoire de Nice <i>Lecture 1</i>	930 ▶ PRESENTATION TECHNIQUE Exposition démonstration de SAB NIFE SA (F), Dpt. NIFE, spécialisé en accumulateurs industriels nickel-cadmium (S), onduleurs, redresseurs et alimentations de secours (F/S) bât. 17, salle 1-005	1100 <b>(A)</b> ACADEMIC TRAINING The solar neutrinos problem Dark matter in the Universe by E. SCHATZMAN / Observatoire de Nice <i>Lecture 2</i>	1100 <b>(PS)</b> PS SEMINAR Field and Q <sub>0</sub> limitations for RF cavities built from conventional and new high T <sub>c</sub> superconductors by G. MÜLLER / University of Wuppertal, West Germany		900 ▶ PRESENTATION TECHNIQUE Seminar & demonstration by GESPAC SA (CH) <i>Education Service hut, bldg 593, R-011</i>			
1100 <b>(EF)</b>	SEMINAIRE EF La simulation : mais c'est très simple! or CAE : it's elementary my Dear Watson! par F. BOURGEOIS / CERN-EF	1400 ▶ PRESENTATION TECHNIQUE RTF, Radio Télévision Française (F) propose un séminaire sur les réseaux logiques programmables de Xilinx (USA) <i>Baraque Enseignement, bât. 593, R-011</i>	1400 ▶ PRESENTATION TECHNIQUE Exposition démonstration de SERVELEC (F) <i>Parking bât. 867, site de Prévessin</i>	1400 <b>(Th)</b> THEORETICAL SEMINAR Classical and quantum gravity from superstring collisions by G. VENEZIANO / CERN	1430 <b>(L)</b> LEP SEMINAR Synchrotron radiation background to LEP experiments by G. von HOLTEY / CERN-LEP	1300 <b>(A)</b> ENSEIGNEMENT GENERAL par R. CARRERAS	1400 ▶ PRESENTATION TECHNIQUE Séminaire de MATRA DATASYSTEME <i>Baraque Enseignement, bât. 593, R-011</i>	1100 <b>(S)</b> SPS SEMINAR First tests of a superconducting cavity in the SPS by W. WEINGARTEN & D. BOUSSARD / CERN	
1630 <b>(A)</b>	EP SEMINAR The hyperon beam proposal at UNK by A. VOROB'YOV / LNS, Leningrad, USSR	2000 <b>(A)</b> LES SCIENCES AUJOURD'HUI par R. CARRERAS		2000 <b>(A)</b> CONCERT Gruppo Musica Insieme di Cremona				2000 <b>(A)</b> CONCERT Ensemble Serenata Genève	
	7.12		8.12		9.12		10.12		11.12
1100 <b>(EF)</b>	EF SEMINAR Muon catalyzed fusion by H. STRÖBELE / CERN-EF	1000 <b>(DD)</b> PRESENTATION VMEbus boards and system, high technology by D. ILLMORE, A. BROWN & J. CAMILLERI / HTEC		1430 <b>(L)</b> SEMINAIRE LEP Les dipôles de correction d'orbite MCB pour les régions d'interaction du LEP : de la conception aux tests finaux par V. REMONDINO / CERN-LEP		1000 <b>(DD)</b> PRESENTATION Software development tools for microprocessor applications by C. CHENU / Ready Systems France			
						1300 <b>(A)</b> ENSEIGNEMENT GENERAL par R. CARRERAS			

**(A)** Amphithéâtre/bât.  
Auditorium/bldg. 500

**(Th)** Salle Théorie/bât.  
Theory lecture room/bldg. 4

**(DG)** Sixth Floor Conference Room  
Salle de conférence du 6<sup>e</sup> ét.  
ADM bldg. bât. ADM (60)

**(DD)** DD Auditorium  
Amphithéâtre DD  
bldg. 31-3rd fl.  
bât. 31-3<sup>e</sup> ét.

Deadline for insertions : **Tuesday 12.00 hours**  
Staff Association : bldg 64, R-002, tel. 2819  
Publications Section (DG) : bldg 60, 4-004, tel. 3475

**(C)** Salle du Conseil/bât.  
Council Chamber/bldg. 503

**(L)** Amphithéâtre LEP/bât. 30-7<sup>e</sup> ét.  
LEP Auditorium/bldg. 30-7th fl.

**(S)** SPS Auditorium  
Amphithéâtre SPS - Prévessin/Bloc 1 - 1<sup>st</sup> fl.  
1<sup>st</sup> ét.

**(EF)** EF Conference Room  
Salle de conférence EF  
bldg. 13, 2-005  
bât. 13, 2-005

Dernier délai pour insertions : **mardi 12.00 heures**  
Association du Personnel : bât. 64, R-002, tél. 2819  
Section Publications (DG) : bât. 60, 4-004, tél. 3475

▶  
lieu selon indication  
place as indicated